

皇朝經世文五編



時務分類文編卷六

議院

泰西議院之法本古人懸輶建鐸闡師黨正之遺意合君民爲一體通上下爲一心卽孟子所稱庶人在官者英美各邦所以彊兵富國縱橫四海之根原也夫歐洲數百年之先亦正多事矣其君以暴戾恣睢爲快其民以犯上作亂爲常幾無一國得安亦無百年不亂華盛頓以編戶之細民苦英人之虐政風馳霆擊崛起美洲既有國而不私於一身遂立民主之制定議院之規可否從違付諸公論泰西各國靡然向風民氣日舒君威亦日振今各國有君主者俄羅斯土耳其是已有民主者美利堅法蘭西瑞士諸國是已有君民共主者英吉利德意志義大利諸國及東洋之日本是已所謂君主者有上議院無下議院軍國大事概掌於官而民不得預聞焉者也所謂民主者有下議院而無上議院朝章國政及歲需之款概決於民而君亦幾同守府者也惟君民共主之國有上議院國家爵命之官也有下議院紳民公舉之員也院之或開或散有定期事之或行或止有定論人之或賢或否有定評國用有例支有公積例支以給歲費公積以備不虞必君民上下詢謀僉同始能動用公積不足則各出私財以佐之此所以舉無過言行無廢事如身使臂如臂使指一心一德合衆志以成城也卽敵國外患紛至沓來力竭勢孤莫能支拄而人心不死國步難移積土成山積流成海能勝而不能敗能敗而不

能亡英人勘之於前德國踵之於後所以威行海表未艾方興者非倖也數也聖人復起無以易之也前倡鄉官之議實與議院略同必列薦紳方能入選縣選之達於府府舉之達於省省保之達於朝皆仿泰西投匭公舉之法以舉主多者爲準設院以處之給俸以養之有大利弊會議從違此下議院之法也閣部會議本有舊章惟語多模稜事無專責亦宜特建議院以免依違此上議院之法也或曰若是得毋撓國法乎不知國家設官分職本以爲民兼聽則明偏聽則闇事之行否仍由在上者主之暴秦二世而亡而三代以前享國長久者公私之別耳今通邑大都多有紳商董事有事秉公理處爭訟日稀惟力薄權輕無由上達耳未聞紳董之害政而疑於議院之抗官乎況今日萬國通商要求無饜既立議院卽可以民情不順力拒堅持合億萬人爲一心莫善於此夫民心卽天心也下協民情卽上符天道防民之口甚於防川導之而使言進之而使通聯之而使合變通盡利知幾其神此天之所以爲天而

聖之所以爲

聖也

議院

今日之言路亦不可爲不廣矣然內自各堂官及科道外自將軍都統各督撫而下匙有以事陳者藩臬提鎮例得言事恐督撫以爲侵官也抵任卸任謝

恩一延而已餘凡論列時事必先由代遞者查無不合而後行是使眾臣不敢盡情而上無由聞過失也夫能事者不必有言責而有言責者不盡能事然則言路之似廣而實隘者莫今日若矣泰西設議院集國人之議以爲議卽王制眾其眾弃之意今欲仿行之而另東議員如英上院約四百七十八人下院約六百五十六人方苦官冗另籌歲俸如美議院各七千五百鎊奧議院歲俸共五百元合英銀一五萬六千四百三十六鎊方虞饒絀亟切未易行也莫如采西法而變通之自王公至各衙門堂官翰林院四品以上者均隸上議院而以軍機處主之軍機處非行走者不得至可以內閣爲之堂官以下各員無間正途任子皆卽及翰林院四品以下者均隸下議院而以都察院主之每有大利之當興大害之當替大制度之當沿革先期請

明諭得與議者殫思竭慮斟酌今古疏其利害之所以然屆期分集內閣及都察院互陳所見由宰相覈其同異之多寡上之

天子請如所議行在外省府州縣事有應議者自巨紳至舉貢生監與著有能名之農工商皆令與議而折其衷雖此時與議人員其聞見仍未離

乎守舊眾人咻之或慮亂政然寬於采納精於別擇仍在君相損益學校亟興新學以植人材是尤議院之原本耳總之上下分則不黨詢謀同則不私於是忌諱之科

曰不攻而自破更胥之舞弄不杜而自祛始可言振作始可望挽回我國家轉弱爲強之機其權輿於是興

英國下議院議論土亂及英國應如何辦法

外部次官

署如中國侍郎

名口訟在下議院倡言曰土廷已派信耶穌教之人爲革雷得總

督其爲首作亂之人業由土王下詔恩赦議院復行開會該島應辦之事及應改律

法均由議院核議所改之律須以嚇雷伯條約爲本

其約詳於下期報中

余到議院後復接土

京來電謂各國使臣上土王條陳四款土王均允納用云云次官言畢值公擬外部

經費及各員薪俸之時

請七萬二千八百六十六磅

議員門克起言曰一千八百三十年班墨斯登

及勒塞爾二公

前外部大臣

嘗言革雷得應割併希臘不可交土管轄今觀該島近勢二

公所言足徵不誣亡羊補牢及今圖之猶未晚也頃次官所言各大國條陳四款土

王一律允許照辦特不知土王所允改法具有如何保結查土王派赴革島之兵皆

由東數省調來素無紀律到該島後殺人放火姦淫婦女褻毀教堂無惡不作而各

國賴以平革亂者卽斯兵也如此情形革若仍歸土王試問革民能安然無事否各

大國以革割歸希國爲當然此何故歟革附希臘將來議時非給賠款必定歲貢以

償土國土之國庫可藉以舒於土有利無弊於文化之邦亦有益於仁慈之道更有

益應請政府會同各國逼令土國將革島交與希臘此事三十年分已應如此辦理若今再不舉行其將聽之天命乎我請先將外部減俸五十鎊

議員黎特曰門君所請正合我意今日門君所陳之意即其二十八年前所論之事尤可喜者門君素向政府今其所陳出自公論非故意譏刺與政府爲難者可比我所欲言者請政府顧全國體耳現在革島駐有英國水師若該島仍有駭人聽聞之事如數年前阿米尼亞及土耳其統國時情形可耻孰甚英官駐紮土國者所報情形議院未得與聞殊爲不解而我不敢遽以此責次官者恐所報機密不容宣揚耳我將援引者皆前三月內太母士報所記此報錄登外洋新聞最確其他不敢道恐爲次官所責請縱言之土亂既作殺戮肆行兵民交鬪時有所聞回回私會其罪之魁有謂指使者實土官也太母士報云革島之西亡命之徒在在皆是有私會一或此或彼人必入其一否則無以自保等語本年五月二十一日回回蜂聚於雷鐵木地方希人復助其勢每每起事必先聚衆總督聞之立將爲首人拘拿嚴懲一面禁止土官窩藏回回辦理過嚴奉飭離任厥後事變愈烈被害者雖無前次阿米尼亞之多已成不可收拾之勢至二十四日遂成大亂太母士報曰甘尼兵變信耶蘇者或被鎗擊或被刃死遭難頗多巡撫依三亭從中指使總督彈壓不住勢同無父無

君查革島各處以甘尼地方信耶蘇者最爲安分守己云云六月革雷得一島之西亦起事作亂鎗聲隆隆人聲鼎沸婦孺同難慘怛形狀莫過於斯英國水師駐在該島口內目睹情形未奉政府之令雖欲救援不敢舉手惟有坐視徒爲酸鼻各新報探得確信皆謂每逢作亂鄉村被焚民失其所而土國額內額外之兵無有不在場幫同行凶者亂時信耶蘇教者欲遷居外邦政府每不准出境安分守己之教民朝不保暮怨聲載道逃至山中避難者以五七千計糧草缺乏枉受饑餓革人素稱勇畧雖受屈抑血氣尙存此次荷鎗出隊勇戰不退令人欽敬此太母士報所記由各報證實之土國亂耗也

屬民屬國之人作亂土廷辦法爲觀國史者所深知近十個月內阿米尼亞之事不猶彰彰在人耳目間乎此事我國辦法有心人無不垂頭喪氣言之赧然非不知政府辦理此事之甚爲棘手也亦非不知政府之勸令土國維新圖治也條陳多款載在藍皮之書固屬確鑿可考其如言者諛諛聽者藐藐何據官場所報此次被害者計二萬五千人而太母士所報不下八萬人之數現在革雷得頗有復行蠢動之勢若不從嚴辦理則阿米尼亞之故事將復見諸該島矣前首相革蘭斯登所謂阿米尼亞之亂歐洲之耻誠哉是言近四十五年內土國各省無一處不蹂躪生民何辜遭此荼

毒文化之邦有援救之責英國所備快船利器固爲防守計此外如有何國所行不義爲仁慈起見有不得不示之以兵力者豈能聽其在有水師駐紮之處肆意妄行昔者英以革島未歸併希臘爲己功今則實足以爲英耻古時希臘國勢最盛國人最敏近爲自主起見以寡敵衆勇戰不降者數年各國憐之敬之爲之從中調停但自奈之立諾一役之後英與各國生忌雖革人爲希臘之後裔不准希臘兼併以廣其土地一千八百三十年二月三國英法奧在內約明革雷得歸土管轄將來土國如有虐待情事三國必力保護之口血未乾豈得背約再一千八百四十年土人自相交爭革民秣馬厲兵乘隙起事又爲各國所阻未能如願以償當時土正因亂無備各國若准革民舉動則革早已歸希不復遭斯劫矣此事各國從中阻撓英復助紂爲虐厥後俄土交戰各國於一千八百五十六年在伯靈立約共保土國自主不得分散並與土廷約明善待耶穌教民土王雖曾降旨而並未照旨照約辦理三十年前革民因土國暴虐復行起事深望歐洲援救而各國置諸不理自一千八百六十六年至七十七年革民又亂法國素稱仁慈欲將革由土國分開爲革竭力圖之奧俄意普均允可一千八百六十七年俄國駐土京使臣發傳單知照各國曰俄法意普欲會同救革奧亦以此舉爲然獨英以威逼土國爲不可等語英國不獨不能爲首

並不能爲從。凡留心六七十年以前土國情形及歐洲東方形勢者。當知次官今日
午後所說。土王允許各事。與其從前所降善待耶穌教人之諭旨無異。必不踐諾。律
千八百七十八年。各國復立伯靈之約。照第廿三款。土廷應將奧蓋尼律法更改。詳
下期其實所改。毫無用處。徒多殺戮強劫之事。如此情形。國家應如何辦法。使不再
報中亂。我之意見。以止其殺戮爲第一要義。現在甘尼之兵。皆好殺之人。以駐革島之兵
統計之。共有一萬五千。或二萬名。其中有曾在阿米尼亞鬧事者。亦有未給餉銀者。
所帶軍械。專爲劫掠。甘尼之亂。因此愈變愈大。而英國未派水師前去。從前阿米尼
亞之事。沙列不雷以阿省隔內地數百里。未便調派兵船。今甘尼地方。不得以此託
辭矣。甘尼未派兵船。姑置不論。革雷得已派兵船。何仍聽其如此作亂。近數十年來。
英國與各國辦法。均尙因循苟安。以無事爲僥倖。土王所允之事。明知其必不照辦。
而各國不予深究。各大國政府撫躬自問。於心能無愧乎。現在英國兵輪。到革雷得
者。已有數艘。土待革情形。莫有干與之責。載在盟約。卽不論盟約。此等行凶之事。文
化之邦。見之。亦應阻止。我望各國與我同意。我知法國必合此意。法本爲豪傑之國。
必欲救革民於水火之中。無論法與各國辦與不辦。英國將聽之。抑阻止之。噫。土之
不治。殆有故焉。若知英國將改其從前懦弱辦法。去其因循積習。決意師哥洛威爾

等有肝膽之人言出必行則土國崛起之氣稍殺而土廷亦易就範圍矣

革雷得雖駐有英國水師徒事傍觀變必大作英國明知其將變若決意不稍爲力非屬謹慎辦法實無惻隱之心此革雷得之近勢及英國應辦不辦之大概也然則爲今之計應如何辦法雖然辦法豈易言哉土國有事各國彼此生忌因此忌心昔之平坦土國今變爲荆棘之地矣今英國如願出力挽回必先告各國以英國此舉非欲從中取利爲一己之私所惜英國在沙伯勒司及埃及兩處所爲之事名望大減恐非各國所能深信無已則開誠布公將政府之意明白宣告各國當無後議至辦理革島如何方妥我意惟有將該島歸併希臘則革島其庶幾乎不辦則已既辦決不可以一紙之約含糊調停尤不可憑土王諭旨虛行故事各國若不以此爲然欲將革島仍歸土國管轄須由各國公具保結保土不再虐待如有暴虐革民得請各國以兵力詰責土國如是則保結可憑而革民亦得永享昇平矣

口訟答詞
下期續譯

土耳其之亂各國恐震動全局不敢干與其亂遂無已時各國爲之牽制此固歐洲之患未始非東方維新圖治之候也因詳譯之

英國下議院論土亂及英國應如何辦法

次官口訟曰黎君所述革雷得之事未必盡然而情有可原以其所說皆其所深信

以爲然者也。革島屢亂不已。言之慘然。現在余等所議論者。蓋又一次也。查該島戶口僅三十萬人。而彼此爭鬪。時有所聞。其所以爭鬪者。非因人類不同。以革島回回大半係希臘種。所有土國人又盡係官族也。其實因教會不和。結成此不共戴天之仇。而所以永遠不解者。以百姓之教信奉者多。而官崇之教信奉者少也。革島素有私行報仇之舉。相傳已久。尋常不甚猖獗。止作亂於一島之中。若猖獗之時。舉國大亂。每逢十年必有一次。各國以弭兵爲己任。其辦法與此次相同。逼令土廷平定。並爲之從中調停。所有使臣從前具報細情。業經送交議院。凡曾細閱者。當知革島民情素稱強悍。桀驁難馴。是以該島兩黨民人。孰是孰非。我不願斷總之。皆由於政治不修所致。則我既救耶穌教人。亦必援回教民。以其同一爲敝政所困耳。我等現在議論此事。必以此意爲主。此外凡有使該兩黨之人。彼此懷恨。愈蓄愈深之處。既不可行。亦不可言。以免長其勢焰。黎君頃議論間。抱怨政府未將領事所報革島之事。交諸議院。其所以不以此交議院者。以領事所稟情形。若刊刻傳揚。徒深兩造之仇。更難調停此亂。但至相宜之時。仍當送交議院也。再阿米尼亞領事官所報之事。黎君尤不應援引宣說。以該處情形。與革島迥不相同。據黎君所說。一若阿省曾有殺戮之事。因爾革島亦必有之。並若革島現在已行殺戮者然。豈不過哉。豈不過哉。

門克曰余頃所說但表明此次派赴革島之兵卽前在阿省行凶之兵耳。

口訟曰此說似不盡實據政府所得確信現駐革島之兵其中確有阿雷波隊之兵但傳言該兵在阿省逞凶肆行殺戮實屬虛造並無其事也余將援引革島及各國干預之故事固不必如黎君所引之久遠請自一千八百六十六年起言之以表革島今日時勢之緣起及現在我國政府遵何辦理之處是年至六十七年革島大亂次年土國約允革島照君民共主之律管理其管理之律定於一千八百六十八年正月謂之奧蓋尼律次年革亂既定歐洲各大國會於土京君士但丁諾波爾將土革所爭從妥調停自此之後安謐十年一千八百七十七年至七十八年土國因與俄交戰國中又大亂革民復乘隙起事而定暫行之國政是年七月余因此前赴伯靈立約業經黎君將該約第二十三款引告諸公此款確應援引至該款所訂之事卽土廷應照一千八百六十八年所定管理革島之奧蓋尼律法秉公更改耳余言黎君所引甚是因自此至今各國干與該島之事均遵該約辦理並卽以該約作爲照公法應可干與之根本至遵該約應更改之律由土廷簡派總督及特派大臣與革民黨魁議訂經彼時駐紮該島之英領事名山威士從中勸和所更之律謂之黑爾柏攀格得律爲各國所常援引者照此條律所有革民應沾各省分管之利益實

則仍未盡得其律大旨如下。總督五年一任。其參謀官所信之教。須與總督所信者不同。議院每年開議四十天。議院定八十名。其中信耶穌教者四十九名。信回教者三十一名。並立預算國用簿一本。所有本地經費。由入款撥用。如有盈餘。幾成應歸土廷。幾成歸本地工程。由議院核撥。革島設一新聞紙館。准其議論國事。土廷下詔恩赦。及豁免革島所有未繳之稅云云。所有一千八百六十八年之律。及七十八年所改之黑雷拍律。均載在伯靈約內。照歐洲公法。保其恪守無違。此革島與各國有干涉之緣起也。我所以詳述此節者。欲分明英國與革島所有之關係耳。其所關係者何。曰。保護僑寓該島英人之身家財產。如英人之在地球他處者然。蓋國家分內應爲之事也。再曰。同教之人。無論在何處。彼此相憐。此天性使然。特其所作爲。爲無干與之權也。又曰。革島之事。我應干與之處。凡在伯靈約內。署押各國。與我相同。止協保其遵守條約。我並不得比各國稍多干與。此英與各國應干與革島之情形也。一千八百八十四年及八十七年。土王下詔優待革民。改律兩次。一爲將教會產業之利。提撥革島藩庫。一爲提撥革島所入關稅一半。作爲該島辦理政治經費。一千八百八十九年。大亂復作。房屋焚毀。男女遭劫者。以千百計。其中學校亦被殃及。而以教堂論。則回回教堂。比耶穌教堂被焚尤多。其起事之由。緣是年十一月。土廷下

詔改律革民以爲此詔廢除奧蓋尼及黑雷拍之律顯違伯靈約內第二十三款不允遵從至今尙未理妥其所以不允從者以簡派總督之法每任不得以五年爲限議員向共八十名今則所有信耶穌教議員減至三十五名信回回教者減至二十二名共僅存五十七名向由百姓公舉者又改爲派員公舉至選派判審官則改爲由百姓公舉歸政府核准亦爲官民所均不滿意巡兵由外招募最足爲患卽近來禍根之所由起所有關稅向來土革各分一半今則全數改歸土國諸如此類不一而足島民以從前所得之利益盡失頗行忿懣遂有九十年至九十一年之役是役也島中劫財害命巡撫定立軍法冀稍戢平希臘難民蠢動英派水師赴革彈壓保護紛紛擾擾駭人聽聞彼時駐革英領事名下立屋替熟悉革島情形素稱不偏不倚至公無私於九十一年三月初三日具稟此事最詳惜黎君未見此稟若見之則其議論土亂必與其今午所倡言者不同矣

又

桐鄉張坤德譯

英國下議院議土亂及英國應如何辦法

查卞立屋替之稟曰革雷得之亂耶穌教與回回教人彼此均難辯咎其中被害者回回比耶穌教人尤多革島政治島人萬不能自理土廷照嚇雷伯

第七冊作黑雷拍黑爾拍均誤

律治之亦不合宜。若欲治法合宜，非與耶穌教民會同辦理不可。該島耶穌教民每以歐洲各國爲護身符，不免爲焉。爲今之計，惟有另派總督，或可永遠弭患。卽不然，整頓舉官招兵及抽地稅之法，亦可暫時平亂。惜信耶穌教之總督在任時，所有應整頓之處，未及舉辦。因彼時正值國黨互爭，無暇及此。領事所述如此，其中孰是孰非，我仍不敢言。而我所以引稟中所述者，以此皆黎君所未知，或知而故意不言，非引此不足以昭公允耳。

一千八百九十四年，開來希屋立拍夏，奉授革雷得總督。該督所定章程，週詳妥善，遵此新章。所有八十九年停止之議院，復行開議，議定之事，最屬妥善。所擬之預算，國用簿及審案公堂之類，與該督所擬之理財及政治條陳，一併稟請土國政府核奪。政府若核准之，實足消患於無形。惜所上條陳，政府不准，加之該島庫帑支絀，積欠兵餉，事甚岌岌。政府見此情形，自知辦理不善，亟將該督及議院所擬之章程，署押准照施行。而事已太晚，無可挽回。因亂黨業經起事，遂有去秋之役。此亂初尙無關緊要，其爲首者共只十五人，且民人大半不以爲然。尙易阻止。嗣因擾亂之處，既廣，百姓愈信服之。上年十一月，亂黨與官兵初次交綏。至今尙未止息。英國政府聞信之下，立飭扣立將革島緊急情形，報知駐紮土京使臣，並飭勸令土廷，爲革民伸

冤不可用兵征討。該島情形。黎君所述。我不敢盡信。以爲實。黎君於官場信息。無從探悉。遂以新聞紙所報爲憑。我非謂新聞紙因偏於某黨。或專事欺騙。故其所報不實。惟領事與兵船船主所稟。似較可信。自亂以來。卞領事未嘗不與各國領事會同辦理。該領事在革年久。閱歷頗深。實爲各國領事之冠。以兵不能彈壓。反足啟衅。每主撤退。駐守該島之兵。各國領事均以爲然。上年十二月。遂請土京將兵撤退。所有島民聲稱受屈之處。一併爲之伸直。惜土京又未照所請辦理。以致該島劫奪爭鬪之事。猶然未已。復開議院之說。原定五月。茲又改期至八月。再黎君所謂五月二十四至二十六數日。盛行殺戮。此說未免太過。其實該島既亂。人心驚惶。偶聞鎗聲。卽以爲預定殺戮之暗號。二十四日。有俄國兵與某甲爭鬪。俄兵先開鎗。百姓及回回耶穌教人聞鎗聲。亦彼此亂行開鎗。致殺百姓三四十名。耶穌教人二三十名。其餘皆回回教人。亂黨乘此搶劫許久。

黎特曰。搶劫殺戮之人。非卽駐守革島之兵乎。

口訟曰。是否我不敢言。卽有之。爲患亦不甚重。因毀壞房屋。不過十四。或十六間而已。五月土國政府求我國政府幫同彈壓。當飭下領事會同各國領事。爲之議和。所有萬木司城內之土國兵。已被圍十三箇月。城內糧草斷絕。幾成餓殍。至此始得解。

聞惟解圍之時。耶穌教人死者三四十名。土國人一百三四十名。該島消息。近日已有轉機。據余所知。革島政治之壞。尚不至如黎君所述。至該島緊急情形。上廷若未深悉。非英之過也。該島初亂。駐土使臣。即詳報土國政府。不獨力請設法整頓。並將該島所請整頓之法。直告上廷。所有稟報本部各情。將來送交議院。諸君即知其詳也。英國始終與各國使臣會同商辦。日日會議。和衷共濟。意見相合。其議定辦法四款。一從速復開議院。二頒詔恩赦。三重行嚇雷伯律。四簡派巡撫。須信耶穌教者。土廷已允照辦。余頃已言之。此事英國主意若何。並遵何章辦理。余請為諸君縷晰言之。革島之事。政府無與各國分辦之意。各國在該島均有利益。即與各國均有關係。一國分辦。各國生忌。若照黎君所言辦法。各執己見。其意固在援救革民。實則為害之深。莫深於分辦也。各國從前及現在所辦。皆合辦也。凡各國願與英合辦之處。英無不樂從。即逼令土國整頓之處。各國願如何出力。英國即照此幫同辦理。決不與各國分開。獨創辦法。議員國民。除黎君之外。欲政府獨創辦法者。當亦不多。再照黎君所言。英國駐革水師。可不聽號令。應自舉動。此說黎君若細思之。必為不說畢。黎黎特曰。水師可不聽令。非余所言。非鄙意也。至辦法。余亦以歐洲合辦為然。惟禁止殺戮。英應獨任其責。